

VOLUME 10 – NUMÉRO SPÉCIAL – 2023

Collections

LA REVUE DU LIVRE D'ICI

PLONGEZ DANS L'UNIVERS
DU LIVRE
NUMÉRIQUE ACCESSIBLE



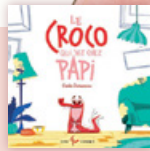
Chez Les 400 coups, l'accessibilité, ça nous parle!



Envie d'un aperçu ?

Pour plus d'informations, contactez
nicolas@editions400coups.com

Les **400** coups



Visionnez la vidéo en LSQ de l'album *Le croco qui vit chez papi* d'Élodie Duhaméau, signé par Jérémy Locas.



Écoutez un extrait audio de l'album *La langue au chat et autres poèmes pas bêtes* de François Gravel et Laurent Pinabel, lu par Jean-François Casabonne.

Une **GRANDE SÉLECTION** de titres au format numérique accessible chez Bayard Canada livres

PUBLICITÉ



•• bayard canada

En vente sur bayardjeunesse.ca,
leslibraires.ca et les plateformes participantes.





Collections est une publication de l'Association nationale des éditeurs de livres (ANEL).
2514, boul. Rosemont, Montréal (Québec) H1Y 1K4
Téléphone : 514 273-8130
anel.qc.ca / info@anel.qc.ca / revuecollections.com

Directrice générale : Karine VACHON
Éditorial : Karine VACHON
Éditrice : Julie RAINVILLE
Collaboratrice : Marion GOZIN
Rédaction : Pierre-Alexandre BONIN,
Hélène BUGHIN, Mélissa CASTILLOUX,
Mélissa HAQUENNE, Josianne LÉTOURNEAU
Révision : Madeleine TAILLON
Graphisme : Marquis Interscript
Illustration couverture : Ophélie LEGRAND
Publicité et abonnement : f.falqueyret@anel.qc.ca
Impression : Marquis Imprimeur
Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales
du Québec/Bibliothèque et Archives Canada

ASSOCIATION
NATIONALE
DES ÉDITEURS
DE LIVRES

ISSN de la version imprimée : 2292-1478
ISSN de la version numérique : 2292-1486
Copyright © 2023
Association nationale des éditeurs de livres
Envoi de Poste-publications
N° 40026940



FORMATS NUMÉRIQUES ACCESSIBLES

Dans son souci d'accroître la visibilité des livres numériques accessibles, les titres présentés dans *Collections* sont identifiés de la manière suivante :

Le ISBN du EPUB 3 est suivi de pictogrammes faisant référence aux formats disponibles.

EPUB PDF LIVRE AUDIO

Les ISBN de ces formats numériques apparaissent dans la liste envoyée aux abonnés et sur les sites de vente de certaines librairies.

Les opinions exprimées dans la revue *Collections* sont celles des collaborateur-trice-s et ne reflètent pas nécessairement les positions de l'ANEL.

L'ANEL en quête de l'accès universel au livre!



Photo : Marc-Antoine-Zouéki

C'est en 2019 que l'Association nationale des éditeurs de livres a commencé à s'intéresser plus activement au livre numérique accessible afin d'aider les maisons d'édition à développer une offre diversifiée pour un lectorat ayant des problèmes perceptuels de lecture. Cette initiative a été rendue possible avec l'appui du gouvernement canadien qui annonçait alors un investissement de 22,8 millions de dollars sur 5 ans, via le Fonds du livre du Canada.

L'ANEL a ainsi soutenu les maisons d'édition membres – plus d'une centaine ! – dans la compréhension des enjeux de l'accessibilité, des formats, des publics et des marchés. Les nombreuses activités de formation et d'accompagnement que nous avons menées nous ont permis de collaborer avec de précieux partenaires du livre numérique. Avec le concours De Marque et du Studio CIC4, nous avons même lancé, en 2022, une campagne de conversion de titres de fonds pour élargir l'offre de livres numériques accessibles.

À ce jour, plus de 25 entreprises éditoriales ont participé au projet, et 203 titres de tous genres ont été convertis en EPUB 3, un format qui, comme l'explique Mélissa Haquenne dans les pages qui suivent, offre de nombreuses fonctionnalités d'accessibilité.

Ce numéro spécial de la revue *Collections* invite donc les professionnel-le-s du livre, le personnel œuvrant auprès de personnes qui rencontrent des difficultés de lecture ou de la vue, ainsi que tous les amateur-ric-e-s de livres, à découvrir une belle sélection de titres d'ici. Un dossier ainsi que des témoignages vous aideront aussi à mieux comprendre le livre numérique accessible, ses avantages et ses enjeux.

Au cours des prochaines années, l'ANEL et ses partenaires de l'écosystème du livre continueront à œuvrer à la découvrabilité de l'offre de livres numériques accessibles québécois et franco-canadiens, car chacune et chacun méritent d'avoir des livres de qualité à sa portée !

Karine Vachon
Directrice générale de l'Association nationale des éditeurs de livres (ANEL)

Table des matières

- 4 // **DOSSIER** / Mélissa Haquenne
Pour s'engager ensemble vers la découvrabilité du livre numérique accessible
- 9 // **TÉMOIGNAGE** / Mélissa Castilloux
Les livres numériques accessibles : mon expérience en 360°
- 13 // **LITTÉRATURE** / Josiane Létourneau
L'EPUB 3 + la littérature = une bonne équation ?
- 18 // **JEUNESSE** / Pierre-Alexandre Bonin
La lecture pour tous les enfants, sans exception
- 24 // **NON-FICTION** / Hélène Bughin
Accès, schémas et savoir



Rendez vous sur **revuecollections.com** pour consulter la version numérique de *Collections*!

// DOSSIER

*Avec la collaboration de Mélissa Haquenne,
gestionnaire des connaissances, De Marque*

Pour s'engager ensemble vers la découvrabilité du livre numérique accessible

Au moment où vous lisez ces lignes, plus de trois millions de Canadiens ne peuvent pas lire une version papier en raison d'un handicap visuel, auditif, moteur ou cognitif. Cet obstacle majeur à l'accès aux contenus des livres et des revues concerne largement les personnes non voyantes, dyslexiques, ou connaissant un trouble du déficit de l'attention et toutes celles qui vivent avec une déficience perceptuelle. Les difficultés de lecture peuvent aussi toucher d'autres lectorats, comme celui des personnes âgées.

L'accessibilité du livre se définit donc par une absence d'obstacle pour toute personne souhaitant accéder au contenu d'une œuvre, peu importe les déficiences perceptuelles dont elle est atteinte. Un livre dit accessible peut offrir différentes fonctionnalités pour faciliter l'expérience de lecture, comme une voix de synthèse qui lit le texte et décrit les visuels inclus dans un livre.

L'Union européenne et le livre accessible

Dans une optique d'accélérer l'application des principes d'accessibilité, l'Union européenne a adopté une directive selon laquelle les livres vendus sur le territoire européen devront être obligatoirement disponibles en format accessible, et ce, dès juin 2025. Chaque État membre a la responsabilité de suivre cette directive pour les livres numériques, mais aussi les interfaces web qui sont responsables de la découvrabilité, ou encore les librairies ou les services de prêts numériques, les applications de lecture et les liseuses.

Alors que plusieurs maisons d'édition canadiennes exportent des livres en Europe, cette directive a tôt fait de les intéresser aux formats accessibles et, en ce qui concerne les livres francophones, à ces nouvelles obligations qui seront rapidement en vigueur en France.

La loi française stipule notamment que :

- ❖ les nouveautés devront toutes être accessibles dès le 28 juin 2025;
- ❖ une période de transition, jusqu'à 2030, est prise en compte pour les fonds de catalogues;
- ❖ les microentreprises et les livres très complexes sont exemptés de ces obligations;
- ❖ l'Autorité de régulation de la communication audiovisuelle et numérique (ARCOM) sera responsable de vérifier que les livres commercialisés remplissent les critères d'accessibilité;
- ❖ une amende de 7 500 euros sera appliquée si un livre offert sur le marché ne remplit pas les critères d'accessibilité.

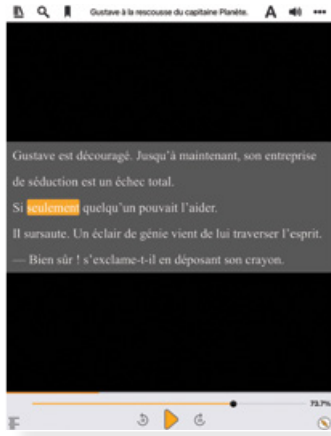
À l'heure actuelle, le Canada n'a pas encore adopté de loi concernant l'accessibilité des livres numériques et du web. En revanche, le Fonds du livre du Canada (FLC) a mis en place des programmes de financement pour faciliter la production de livres accessibles ainsi que pour sensibiliser et outiller les professionnels et le grand public sur l'existence et la pertinence de ces formats.



Laetitia Mfamobani

Lectrice non voyante, testeuse d'outils de lecture numérique accessible
Réseau national de services équitables de bibliothèques (NNELS)

Je lis en format EPUB 3 depuis quelques années. Avec ce format, les personnes qui utilisent les lecteurs d'écran comme moi peuvent facilement naviguer d'une page à l'autre, vers un chapitre précis ou une rubrique, avec la table des matières interactive. Si je veux me détendre sans prendre de notes, je préfère le livre audio, mais si le livre que je souhaite lire n'existe pas dans ce format, je retourne vers l'EPUB accessible. Dans le cadre de mon travail, c'est aussi un format avantageux, car je peux effectuer une recherche dans le contenu du livre. En utilisant une application de lecture adaptée, on a accès facilement à toutes les fonctionnalités de l'EPUB, comme l'outil de descriptions d'images et des autres éléments visuels. Pour me procurer les livres numériques accessibles, j'utilise le prêt en bibliothèques, comme celui de la Bibliothèque publique de Vancouver, du NNELS et du Centre d'accès équitable aux bibliothèques, et parfois je les achète en ligne.



EPUB 3 de *Gustave à la rescousse du capitaine Planète* (La courte échelle).

À quoi ressemble un livre accessible ?

Bien qu'il existe déjà plusieurs types de formats accessibles, comme les livres en braille, le livre numérique accessible, actuellement associé à l'EPUB 3, est un format numérique qui répond à des critères précis. Un livre accessible complet offre un éventail de fonctionnalités, notamment :

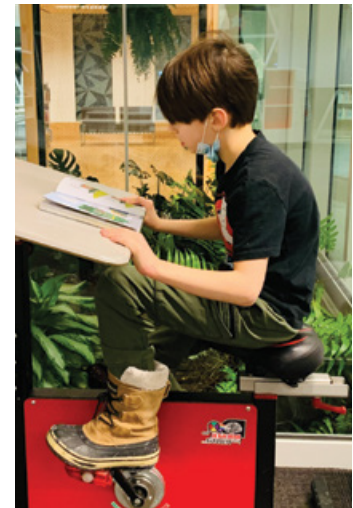
- ❖ une table des matières interactive ;
- ❖ des outils de surlignage et d'annotation du contenu ;
- ❖ des descriptions des images et des graphiques avec des textes alternatifs ;
- ❖ des liens intelligents vers les notes de bas de page ou des références externes ;
- ❖ la lecture avec une synthèse vocale automatisée, proposant différents accents et voix ;
- ❖ des options d'ajustements du texte : type et taille de police, couleur du fond et du texte pour contrôler le contraste ;
- ❖ des options de présentation du texte : espacements entre les mots et les lignes, ajustement des marges, isolement de parties lues du texte ;
- ❖ la règle de lecture à positionner sur le texte et sélection d'un rythme de défilement.

Ces options sont disponibles si l'EPUB 3 a été conçu selon les standards d'accessibilité. Les producteurs de livres numériques travaillent de concert avec les développeurs d'outils de lecture pour offrir une expérience optimale du livre numérique accessible.

Gustave, 11 ans

Lecteur avec trouble du déficit de l'attention, hyperactivité et dyspraxie

J'ai fait des tests avec les fonctionnalités disponibles sur le roman jeunesse Gustave à la rescousse du capitaine Planète dans sa version EPUB 3. Mes préférences pour les ajustements du texte ont été de grossir le caractère à 200%, de lire sur un fond foncé avec un contraste tamisé. J'ai apprécié la fonction qui permet de laisser s'afficher seulement quelques lignes du texte à la fois, ce qui me permet de mieux me concentrer sur ce que je lis sans être submergé par la présence de trop d'informations en même temps. De plus, j'ai choisi la voix automatisée masculine de « Daniel », avec l'accent québécois ! Au début, elle était agaçante, mais finalement elle m'a aidée. J'aime mieux lire un roman sur un outil numérique parce que le format imprimé me donne mal à la tête !



Gustave sur le vélo de lecture, Bibliothèque Marc-Favreau (Montréal, 2023).

Photo: ANEL

L'écosystème du livre au service de l'évolution

Contribuer à l'évolution des formats de livres accessibles touche tous les maillons de l'écosystème du livre, de la production du livre jusqu'aux lecteurs et lectrices. Les maisons d'édition sont responsables de la conversion des ouvrages en format EPUB 3, avec l'aide de ressources internes ou externes. Ensuite, les données d'accessibilité dans les outils de compilation des métadonnées afin que les informations apparaissent dans les systèmes de vente ou de prêts.

De leur côté, les programmeurs d'outils de lecture créent des applications qui permettent l'utilisation des fonctionnalités d'accessibilité. Les libraires et le personnel des bibliothèques, tout comme leurs plateformes numériques, sont directement en lien avec les lecteurs et lectrices, à la fois pour les informer de l'existence d'un titre en format EPUB 3 et pour les aider à utiliser les outils, si nécessaire.

L'écosystème du livre a la responsabilité de s'assurer que les livres accessibles, leurs métadonnées et la manière dont ils sont présentés offrent un niveau

d'information suffisant afin que toutes personnes responsables des achats de livres ou des individus qui en ont besoin puissent accéder à leurs contenus.



Ariane Chalifoux

Bibliothécaire coordonnatrice, Service québécois du livre adapté (SQLA) à Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ)

L'EPUB accessible donne envie de lire! C'est un format qui offre une approche plus encadrée pour le lecteur ou la lectrice novice. À terme, notre grand rêve serait d'offrir aux usagers du SQLA un format universel pour les livres numériques, qui seraient produits par les maisons d'édition en même temps que le livre papier pour rendre les livres accessibles à tout le lectorat, et ce, le plus rapidement possible après la date de publication du livre imprimé. Pour les gens qui vivent avec des déficiences perceptuelles, cela permettrait d'offrir plus rapidement une version braille, car la conversion dans ce format est plus rapide quand l'on part du fichier EPUB accessible. De plus, les personnes qui en ont besoin peuvent aussi écouter le contenu d'un livre avec la fonction de la synthèse vocale.

La découvrabilité du livre numérique accessible

Afin que tous et toutes puissent trouver les livres qui répondent aux critères d'accessibilité, les librairies et solutions de prêt doivent donc également s'assurer que ces œuvres sont répertoriées correctement dans leurs catalogues. Pour ce faire, il est nécessaire que les critères d'accessibilité soient clairement indiqués dans la fiche produit du livre.

Ces informations proviennent des métadonnées d'accessibilité, qui sont fournies par la maison d'édition. Récemment, la firme De Marque, par exemple, a développé un logiciel permettant d'automatiser l'intégration des métadonnées d'accessibilité en se basant sur le code du fichier EPUB 3, pour ensuite les transmettre à tout le réseau de vente.



Jean-Benoît Dumais

Photo: Gabriel Germain



Jean-Benoît Dumais

Directeur général, les Librairies indépendantes du Québec (LIQ)

Représenter les Librairies indépendantes du Québec, c'est soutenir la vie culturelle d'ici et prendre soin de notre précieuse communauté qui utilise notre site leslibraires.ca. Ces dernières années, nous avons travaillé pour que toutes les personnes, y compris celles qui vivent avec des déficiences perceptuelles, puissent trouver les livres de nos partenaires, les maisons d'édition. Pour améliorer l'accessibilité du format EPUB lui-même, notre première étape a été de concevoir une nouvelle interface plus inclusive, en soustrayant les obstacles qui nuisaient à la compréhension de nos messages, et de permettre aux utilisateurs avec des incapacités temporaires ou permanentes de naviguer plus aisément dans nos contenus. De plus, nous avons ajouté la possibilité d'obtenir les informations disponibles sur les fonctionnalités de chaque livre numérique accessible afin que le public puisse trouver les fonctionnalités dont il a besoin. En somme, travailler à améliorer l'expérience web pour tous les lectorats nous a tirés vers le haut et plusieurs utilisateurs ont signifié leur appréciation à découvrir plus facilement notre vaste catalogue.

Bien qu'il reste du travail à faire afin de trouver la façon la plus optimale d'exprimer et d'afficher les métadonnées d'accessibilité, beaucoup de progrès ont été faits dans les deux dernières années. De plus, grâce au travail de tous les acteurs du livre, les catalogues ne cessent de s'étoffer en livres numériques accessibles pour offrir une plus grande liberté de choix aux lecteurs et lectrices et ainsi contribuer à un objectif plus universel de démocratisation de la lecture.

L'accessibilité et le livre audio

Le livre audio, conçu avec des méthodes de production et de direction artistique de qualité inouïe, se positionne à l'heure actuelle comme une option très prisée par un large public mais aussi par les personnes non voyantes. Ce format trouve un écho favorable parmi ces lecteurs et lectrices ayant des déficiences visuelles, car il offre une expérience plaisante grâce à la voix humaine qui peut transmettre des émotions inégalables.



Le livre audio québécois a connu une croissance significative depuis les cinq dernières années, et ce, malgré les coûts élevés associés à sa production. La conception d'une œuvre audio implique la collaboration de plusieurs spécialistes, de la technique à l'interprétation jusqu'à la mise en marché, chacun apportant sa contribution pour offrir une expérience optimale d'écoute. Les possibilités offertes par ce format passent par la lecture sentie du texte par un être humain et la direction artistique pour définir un rythme et des intentions d'interprétation, des choix de musiques, de bruitages et d'ambiances sonores. Ces éléments permettent de créer des ambiances uniques qui élèvent le niveau de plaisir et de divertissement, un cadeau inégalé pour les personnes non voyantes, par exemple, qui peuvent s'abandonner complètement au contenu du livre.

Jérôme Plante

// Lecteur non voyant

J'ai toujours été un lecteur assidu, adepte de livres en braille ou de livres audio appartenant à plusieurs genres comme le roman, l'essai ou le récit fantastique. Aujourd'hui, je lis moins en braille et je m'intéresse à l'offre de livres audio offerts grâce au prêt numérique dans les bibliothèques, dont ceux qui sont spécialisés pour les personnes ayant une déficience visuelle ou des difficultés de lecture. J'achète très rarement les livres, mais lorsque je le fais, j'achète la version audio. Je trouve d'ailleurs que ce format démocratise la littérature auprès de tous les types de lecteurs et lectrices, y compris les personnes qui n'ont pas de handicap ou de difficulté de lecture. D'autre part, je suis pour l'augmentation de la production de livres accessibles et que ceux-ci soient disponibles dans les collections des bibliothèques, pour permettre aux personnes ayant une déficience visuelle d'emprunter tous les livres auxquels le grand public a accès. Actuellement, il y a encore un trop faible pourcentage de livres accessibles dans les catalogues et le délai de conversion est beaucoup trop long. La possibilité pour une personne comme moi de pouvoir accéder aux phénomènes littéraires de l'heure serait une grande avancée!

// TÉMOIGNAGE

*Mélissa Castelloux, spécialiste
en accessibilité et utilisatrice d'EPUB 3*

La lecture accessible : mon expérience en 360°

Melissa est consultante en accessibilité numérique, notamment pour le Réseau national de services équitables de bibliothèque (RNSEB-NNELS), l'Association nationale des éditeurs de livres (ANEL) et les Librairies indépendantes du Québec (LIQ). Elle est également étudiante à la maîtrise en science politique, avec une spécialisation en études féministes, à l'Université du Québec à Montréal (UQAM). En tant que personne dyslexique et dysorthographique, elle a assisté aux différentes étapes de l'amélioration des outils de lecture en EPUB, ce qui l'a rendue sensible aux technologies qui permettent une manière plus inclusive de lire. Elle témoigne ici de son expérience du livre numérique accessible.



Photo: ANEL

Mélissa animant une discussion sur l'accessibilité avec A. Farah, auteur, et A. Tanguay, éditeur (Alto), au SILQ 2023.

Qu'est-ce que la dyslexie? Pour moi, l'explication la plus simple est celle du trouble d'apprentissage qui se traduit comme une incapacité à «automatiser la lecture», soit l'action de décoder les lettres et les syllabes. Si vous êtes passionné de littérature et que vous n'êtes pas dyslexique, vous connaissez probablement la sensation de détente où vous oubliez que vous êtes en train de décoder des lettres, des syllabes et des mots, au point de devenir complètement plongé dans l'histoire. L'absence d'automatisation est un obstacle majeur à la lecture.

J'utilise fréquemment l'analogie de la marche pour expliquer l'expérience de la dyslexie: nous apprenons à marcher vers un an et, une fois que c'est acquis, cela devient un automatisme. Imaginez si vous deviez analyser chaque pas que vous faites en vous disant: «Ok, je lève ma jambe, je transfère le poids de mon corps vers l'avant, je dépose mon autre pied» et ainsi

de suite! Vous seriez capable de marcher, mais l'épuisement mental se ferait rapidement sentir et les chances d'avoir un moment d'inattention et de tomber augmenteraient. Puisque la marche vous demanderait toute votre concentration, il vous serait difficile d'être attentif à votre environnement. Lorsqu'une personne comme moi lit, son énergie est mobilisée et il est difficile de porter son attention sur le contenu du livre.

Le format EPUB

Il y a environ 10 ans, je me préparais à un voyage de longue durée en Europe et, ne pouvant pas apporter ma bibliothèque avec moi, une amie qui me savait passionnée de lecture m'a offert une liseuse Kindle. Quelques jours avant mon départ, j'ai téléchargé plusieurs de livres en format PDF et sur le site web Project Gutenberg, l'une des plus grandes bibliothèques de livres en version numérique. À l'époque, je téléchargeais tous les livres qui m'intéressaient sans prêter une attention particulière aux formats, que ce soit EPUB, HTML, texte, PDF.

C'est seulement qu'une fois en partie en voyage que j'ai constaté que tous les formats de livres numériques n'étaient pas conçus de la même manière. D'ailleurs, ceux que je voulais lire en PDF m'avaient posé beaucoup de problèmes. J'ai donc rapidement ressenti de la frustration et de l'agacement, car je ne pouvais pas



«Lorsqu'une personne comme moi lit, son énergie est mobilisée et il est difficile de porter son attention sur le contenu du livre.»

Mélissa Castilloux

« Heureusement, par la suite, j'ai expérimenté le format EPUB, qui m'a procuré une expérience plus positive. La mise en page s'ajustait automatiquement à la taille de l'écran et la taille de police était facile à sélectionner. »

Mélissa Castilloux

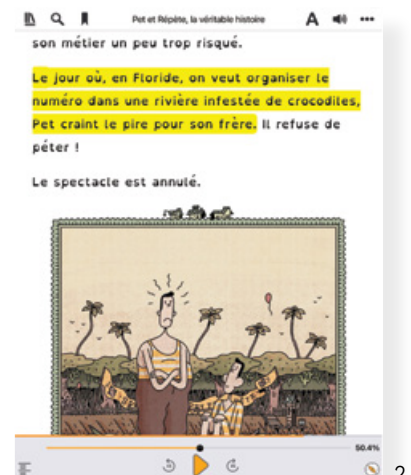
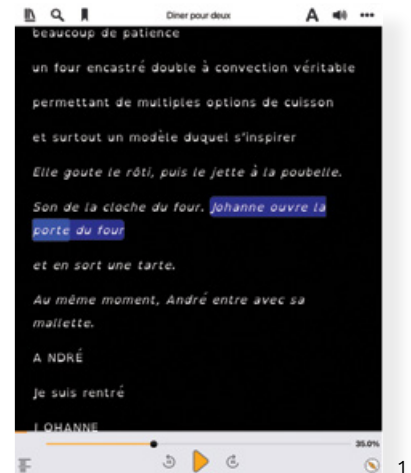
profiter d'une expérience de lecture fluide. J'avais choisi ma liseuse pour sa commodité et sa facilité d'utilisation, mais cette tentative de lire était tout sauf plaisante : je perdais du temps et de l'énergie à essayer de naviguer dans le document au lieu de me concentrer sur le contenu. J'ai essayé de trouver une solution en explorant différentes options d'agrandissement ou de tailles de police, mais rien ne fonctionnait.

Dès la première page, la taille de la police est trop petite pour une lecture confortable. Je me disais « pas de problème, je vais agrandir la police de caractères », pour me rendre compte que ce n'était simplement pas possible ! Ensuite, les pages du livre ne s'ajustaient pas à la taille de l'écran et, pour lire une seule ligne, je devais faire déplacer l'écran à gauche pour me rendre à la fin de la ligne. J'avais l'impression que le texte se déplaçait dans toutes les directions. Et que dire de ma liseuse dont l'écran n'était pas tactile ! J'ai donc abandonné le projet assez rapidement.

Heureusement, par la suite, j'ai expérimenté le format EPUB, qui m'a procuré une expérience plus positive. La mise en page s'ajustait automatiquement à la taille de l'écran et la taille de police était facile à sélectionner. Quelle joie ! J'avais même une option pour mettre des signets ou écrire des notes, ce qui était très important dans mes lectures. Pour moi, cette gamme de fonctionnalités a donc fait la différence entre persister ou abandonner la lecture.

Les fonctionnalités du format EPUB m'ont semblé rapidement très intuitives : elles correspondaient à mon expérience de lecture sur le web. C'est plus tard, dans le cadre de ma collaboration avec le National Network for Equitable Library Service (NNELS), où j'ai appris le fonctionnement de l'EPUB et les bases de sa programmation, que j'ai compris qu'ils étaient basés sur la structure XML, la même que celle utilisée sur le web. Conséquemment, la lecture d'EPUB est facile pour ceux et celles qui ont l'habitude de lire sur le web, car de la même façon que le XML, le format permet de séparer le contenu du livre de sa mise en page en prévision de l'adaptation du contenu aux différents appareils de lecture, comme les ordinateurs de bureau, les tablettes, les téléphones intelligents et les liseuses électroniques.

Lorsque j'ai commencé l'université en 2018, le EPUB est devenu mon meilleur allié : les outils d'accessibilité avaient le pouvoir de réduire la fatigue engendrée par ma dyslexie. J'ai été attirée par les options d'annotation et de surlignage, tous deux très utiles dans un cadre scolaire. De plus, la fonctionnalité de lecture avec la synthèse vocale, avec des applications numériques comme VitalSource Bookshelf, m'a beaucoup aidée. Ce mode me permet de lire tout en écoutant le texte, ce qui réduit la fatigue mentale et me permet d'axer mon attention sur le contenu. Avec certains logiciels de synthèse vocale, je peux même personnaliser la vitesse de lecture et ajuster d'autres paramètres selon mon confort.



↑
La police OpenDyslexic et la fonction de synthèse vocale activées dans un EPUB 3. Extraits de *Dîner pour deux* (Perce-Neige) (1) et *Pet et répète* (Fonfon) (2).

Depuis quelque temps, l'EPUB 3 offre une lecture encore plus fluide que les versions précédentes de livres accessibles numériques. Basé sur le mode de programmation HTML5, il peut inclure des graphiques et des typographies avancées ainsi qu'une interactivité accrue, en plus de la synthèse vocale et d'une meilleure expérience de navigation.

Le plus grand enjeu en matière de livre accessible est de rencontrer les utilisateurs qui en ont besoin. La technologie EPUB 3 permet une accessibilité exceptionnelle, mais les livres convertis doivent être bien conçus afin que les lecteurs et lectrices puissent profiter pleinement de la technologie. De plus, ces derniers doivent expérimenter les nouvelles fonctionnalités pour adopter ce format, et les professionnels des bibliothèques et des librairies, tout comme les sites web de prêt et de vente de livres, doivent offrir les informations nécessaires aux personnes qui en ont besoin. Leur contribution est essentielle pour élargir les lectorats.



Stand Lire autrement (SILQ 2023).

Au cours des dernières années, j'ai eu la chance de participer, en tant que spécialiste en accessibilité, au Pavillon du livre numérique accessible organisé par l'ANEL dans divers salons du livre au Québec. Grâce à ces expériences, j'ai pu partager mon parcours en tant que dyslexique et j'ai également eu l'occasion de discuter avec certaines personnes qui m'ont à nouveau convaincue de l'importance des livres accessibles, même pour un plus large public. Certaines m'ont fait part de leur enthousiasme pour les nouveaux formats accessibles pour des proches qui sont analphabètes sans être nécessairement en situation de handicap.

« Je pense également aux parents d'enfants dyslexiques découragés parce que leur enfant «n'aime pas» la lecture, et qui découvrent que la lecture peut passer par d'autres chemins que la lecture avec les yeux. »

Mélissa Castelloux

J'ai été touchée par l'enthousiasme des gens durant les salons du livre, en particulier celui de certaines personnes âgées ayant des proches qui perdent la vue, au point de devoir abandonner la lecture malgré un grand amour pour les livres. Ces dernières ont évidemment pris des notes sur les ressources accessibles afin d'informer leurs amis dans l'espoir que ceux-ci puissent continuer à savourer la lecture. Je pense également aux parents d'enfants dyslexiques découragés parce que leur enfant «n'aime pas» la lecture, et qui découvrent que la lecture peut passer par d'autres chemins que la lecture avec les yeux. Ce n'est pas parce que l'on est dyslexique que l'on n'est pas curieux et que l'on n'a pas envie de se faire raconter des histoires. Grâce aux nouvelles technologies, il est possible de lire avec les oreilles en écoutant des livres grâce à la synthèse vocale, avec les EPUB ou encore avec les livres audio. De cette manière, ces enfants peuvent contourner l'immense montagne du décodage des lettres pour avoir accès, comme les autres, aux histoires et aux connaissances enfouies dans les livres. Ainsi, les enfants dyslexiques peuvent également bénéficier de toutes les richesses que les livres ont à offrir.

À travers toutes ces discussions, j'ai pu constater que, malgré la popularité des livres numériques, il existe encore un besoin criant pour que les livres accessibles soient mieux connus du public. Ils permettent de donner accès aux histoires et aux connaissances à des personnes qui, autrement, ne pourraient pas en bénéficier. Je milite donc pour ce format, car je crois fermement à sa contribution au rayonnement culturel, de même qu'à son rôle social de démocratisation de la lecture. Et vous, chers lecteurs et chères lectrices de *Collections*: participez-vous au mouvement?

// LITTÉRATURE

Josianne Létourneau

L'EPUB 3 + la littérature = une bonne équation ?

La lecture est indéniablement un mode de transmission qui exige un effort supplémentaire si on le compare à d'autres moyens de communication des arts et du savoir, et ce, même pour les personnes qui n'éprouvent aucune difficulté à lire. Alors, imaginons ce qu'il en est pour les lecteurs et lectrices qui sont aux prises avec différents troubles de la lecture ou de la vision.

La fiction, qu'elle soit romanesque, poétique ou théâtrale, nous permet de nous abandonner à des visions du monde, à des moments de l'histoire et à des réalités qui nous seraient inaccessibles autrement que par l'écrit. Force est de constater que son pouvoir d'imagination et d'éducation a de nombreux adeptes, ce qui rend sa découvrabilité indiscutable pour tous les publics.

L'EPUB 3 et ses fonctionnalités assurent une capacité accrue de modifications de la forme initiale des textes en format numérique afin de permettre au plus grand nombre de gens affectés par des difficultés de lecture – ou non – d'utiliser une version adaptée à leurs besoins. Que ce soit au niveau auditif, avec les fonctions de lecture audio et de descriptions d'illustrations, ou pour rehausser les caractéristiques visuelles avec l'accès à différentes tailles de police, de modes d'affichage ou d'espacement, chacun peut y trouver son compte.

Afin d'illustrer l'importance de cette approche, nous vous proposons ici une liste de fictions variées dont les thèmes, la qualité et l'humanité font de leur version EPUB 3 un plaidoyer pour un accès universel au plus grand nombre d'œuvres écrites possible.

1 | «La Terre compte plus d'enfants nés avec un sixième doigt de main ou de pied que de couples qui ont vécu véritablement heureux, ensemble, toute leur vie.» À elle seule, cette phrase tirée d'*Autopsie d'une femme plate*, de l'irrésistible **MARIE-RENÉE LAVOIE**, donne le ton à ce roman, son huitième livre en carrière. Racontant l'histoire classique d'un divorce qui arrive comme un coup de masse dans un mur, l'autrice, avec son humour savoureux, présente une Diane à la fois touchante et hilarante dont le mariage connaît une fin abrupte. Furieusement résiliente, la narratrice réussit à raconter ce désamour d'une façon émouvante et tordante, source de catharsis libératrice pour quiconque ayant déjà vécu le déchirant processus de la rupture. Dans sa version EPUB 3, une table des matières et une liste de repères nous permettent de cheminer rapidement à travers les différents chapitres, mais également de faire apparaître facilement les diverses sections de la publication.

(Les Éditions XYZ, 2017, 248 p., 9,99 \$, 9782897720568.)

// Aussi en EPUB 3 aux Éditions XYZ :

Il pleuvait des oiseaux, Jocelyne Saucier, XYZ, 2019, 220 p., 10,99 \$, 9782892616736. PDF

Terminal Grand Nord, Isabelle Lafortune, XYZ, 2019, 350 p., 20,99 \$, 9782897721534. PDF

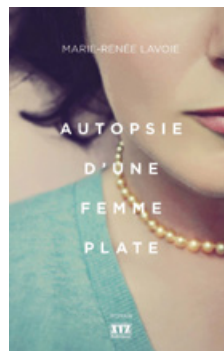
2 | «Je me cache/Tortue sans carapace/Arbre sans racines/Nuit sans lune/Loup sans fourrure/Aigle sans ailes/Tambour sans peau». Premier recueil de l'auteur aux origines malécite et acadienne, *Fif et sauvage*, de **MICHAEL SHAYNE**, révèle déjà à la lecture de son titre le poids identitaire ressenti face à une société dominante, doublé de cette recherche de reconnaissance, de liberté et d'épanouissement essentiels au bonheur de tout être. Poèmes courts dédiés à sa mère, qui l'a grandement soutenu dans la réalisation de ses projets littéraires, le recueil, limpide et sensible, possède définitivement le potentiel de susciter un vif intérêt. Une poésie introspective provoquant un état de conscience

indispensable aux changements sociaux destinés à créer une plus grande égalité sociale et une réelle compassion. Tous ces thèmes extrêmement actuels en font l'exemple parfait de l'œuvre à mettre entre toutes les mains, en plus d'avoir récemment vu le jour sur les écrans de cinéma du Québec.

(Les Éditions Perce-Neige, coll.« Poésie », 2020, 72 p., 15,99 \$,

9782896913985.)

3 | Poursuivant sur le thème inépuisable du couple, *Dîner pour deux*, premier livre et pièce de théâtre de **CAROLINE BÉLISLE**, met en doute la recherche de perfection inhérente à la vie amoureuse au quotidien. Aussi, à travers ce dialogue chargé d'ironie entre l'impeccable Johanne et l'irréprochable André, nous entendons ce sous-texte impossible à ignorer, celui qui remet en question la possibilité même du bonheur dans



1




2




3


une vie conjugale jugulée par les apparences. «Les deux parties s'engagent donc à respecter l'entente établie/Ou des sanctions s'ensuivront/Le dédain/Le mépris/L'humiliation/La torture/Le meurtre/Ou pire, le divorce». Acérée, l'écriture dramatique de Caroline Bélisle divertit, par son rythme et son ton, autant qu'elle fait réfléchir. Et si l'écriture théâtrale peut parfois déstabiliser la lecture, la version accessible permet d'activer une voix de synthèse pour laquelle l'utilisateur peut choisir la vitesse tandis que le texte défile à l'écran grâce à un surlignage en couleur.

(Les Éditions Perce-Neige, coll.«Théâtre», 2020, 80 p., 12,99 \$,
 9782896913756.)


// Aussi en EPUB 3 aux Éditions Perce-Neige :

Boîteur des bois, Félix Perkins, Éditions Perce-Neige, 2020, 76 p., 15,99 \$,  9782896914012.

Apesanteur, Paul Bossé, Éditions Perce-Neige, 2020, 84 p., 15,99 \$,  9782896913800.

Carnet de la nuit tombée, Rino Morin Rossignol, Éditions Perce-Neige, 2020, 112 p., 15,99 \$,  9782896913831.

4 | Née en Tunisie en 1969, l'écrivaine **MONIA MAZIGH** est connue pour son activité politique. Candidate du NPD en 2004, elle s'est également battue pour le rapatriement de son mari, Maher Arar, détenu et torturé en Syrie. Des événements et une forte conscience sociale qui ont certainement influencé les sujets de ses romans, dont le second, *Du pain et du jasmin*, possède un titre qui n'est pas sans rappeler la célèbre marche féministe Du pain et des roses, initiée par Françoise David en 1995. Soucieuse de donner une place crédible et significative à la femme arabo-musulmane, elle situe l'action de ce livre en Tunisie, suivant la vie de deux jeunes femmes à deux époques de bouleversements politiques déterminants pour ce pays. Une histoire éclairante, portée par une plume fluide et sensible. Et pour les lecteurs et les lectrices ayant du mal avec la grosseur de caractères plutôt réduite de la version numérique originale du livre, il est possible, dans l'EPUB 3, d'augmenter la taille du texte pour une lecture plus aisée.

(Les Éditions David, coll.«Voix narratives», 2015, 264 p., 15,99 \$,
 9782895975212.)



4



5



5 | La fin du dix-huitième siècle sur le continent américain fut ponctuée de nombreux conflits armés, au nord comme au sud de la frontière séparant les plus vastes pays de l'Amérique du Nord. Ce sont ces événements dramatiques que relate **STÉPHANIE MARTIN** dans *L'officier anglais*, premier roman de la série *Le destin d'Aurélie Lafrenière*. Tiède à l'idée de côtoyer, dans sa propre maison, des officiers de l'armée qui lui ont volé son frère cadet durant la guerre de la Conquête, Aurélie fuit vers Boston, loin de la perspective d'un mariage forcé et des drames ayant marqué sa famille. Mais l'exil, loin de lui offrir la liberté espérée, la précipite dans une atmosphère d'hostilité inédite. Dosant juste ce qu'il faut d'amour sur une toile de guerre, Stéphanie Martin nous fait marcher dans les pas d'une femme audacieuse durant une période décisive de notre histoire. Un roman de plus de 500 pages que la version accessible offre en thème «nuit», une fonctionnalité qui réduit la fatigue oculaire exacerbée par la lumière bleue des écrans. Encore un petit plus non négligeable quand on s'attaque à un tel pavé!

(Saint-Jean Éditeur, coll.«Aurélie», 2020, 504 p., 18,99 \$,  9782897588014.)

// Aussi en EPUB 3 chez Saint-Jean Éditeur :



Le Destin d'Aurélie Lafrenière T.02 Les rebelles, Stéphanie Martin, Saint-Jean Éditeur, 2020, 400 p., 18,99 \$,
 9782897588854.

Du côté des Laurentides T.01 L'école de rang, Louise Tremblay-D'essiambre, Saint-Jean Éditeur, 2019, 400 p., 18,99 \$,
 9782897588298. 



Du côté des Laurentides T.02 L'école du village, Louise Tremblay-D'essiambre, Saint-Jean Éditeur, 2020, 400 p., 18,99 \$,
 9782897588496. 

Du côté des Laurentides T.03 La maison du docteur, Louise Tremblay-D'essiambre, Saint-Jean Éditeur, 2020, 400 p., 18,99 \$,
 9782897589561. 

Les Sept sœurs T.01 Maïa, Lucinda Riley, Saint-Jean Éditeur, 2015, 578 p., 18,99 \$,  9782897580131. 


Les Sept sœurs T.02 La sœur de la tempête, Lucinda Riley, Saint-Jean Éditeur, 2016, 682 p., 18,99 \$,  9782897581343. 

Les Sept sœurs T.03 La sœur de l'ombre, Lucinda Riley, Saint-Jean Éditeur, 2017, 674 p., 18,99 \$,  9782897583279. 



Les Sept sœurs T.04 La sœur à la perle, Lucinda Riley, Saint-Jean Éditeur, 2018, 626 p., 18,99 \$,  9782897582654. 


Les Sept sœurs T.05 La sœur de la Lune, Lucinda Riley, Saint-Jean Éditeur, 2019, 736 p., 18,99 \$,  9782897587222. 



Les Sept sœurs T.06 La sœur du Soleil, Lucinda Riley, Saint-Jean Éditeur, 2020, 824 p., 21,99 \$,  9782897588731. 

La Villa aux étoffes T.1 : L'héritage, Anne Jacobs, Saint-Jean Éditeur, 2020 584 p., 18,99 \$,  9782897588885.

Marie-Camille tome 1, France Lorrain, Saint-Jean Éditeur, 2019, 496 p., 18,99 \$,  9782897588106. 

Marie-Camille tome 2, France Lorrain, Saint-Jean Éditeur, 2020, 460 p., 18,99 \$,  9782897588762. 

La Lettre d'amour interdite, Lucinda Riley, Saint-Jean Éditeur, 2019, 577 p., 14,99 \$,  9782897586362. 

Le secret d'Héléna, Lucinda Riley, Saint-Jean Éditeur, 2020, 494 p., 16,99 \$,  9782897588618. 

6 | D'abord publié en 2000, *Le livre d'Emma*, de l'écrivaine d'origine haïtienne **MARIE-CÉLIE AGNANT**, fait partie de ces romans qui changent notre vision du monde. Accusée du meurtre de sa fille et détenue dans un hôpital psychiatrique, Emma refuse de s'entretenir avec son médecin dans une autre langue que celle de ses origines. Intervient alors Flore, une interprète qui verra chez cette femme et ses monologues déroutants une « folie homicide », car c'est la colère d'un peuple qui se manifeste dans ses mots. Éloquemment préfacé par la spécialiste des littératures caribéennes Christiane Ndiaye, *Le livre d'Emma* permet sans contredit de saisir le poids des silences qu'une écrivaine comme Agnant cherche à briser. D'un style admirable et exigeant qui peut s'avérer un défi de lecture, la mise en page de ce livre peut aisément être manipulée, dans sa version EPUB 3, afin d'en alléger la densité par un espacement plus aéré.

(Les Éditions du remue-ménage, 2019, 168 p., 13,99 \$,  9782890916890.)


// Aussi en EPUB 3 aux Éditions du remue-ménage :

Là où je me terre, Caroline Dawson, Les Éditions du Remue-ménage, 2021, 208 p., 17,99 \$,  9782890917217. 

7 | Auteure et dramaturge, **SARAH BERTHIAUME** a un talent fou pour mettre en relief les incohérences criantes d'un monde en apparence moderne. Dans le percutant *Nyotaimori*, mot faisant référence à une pratique japonaise qui consiste à manger des sushis sur le corps dénudé d'une femme, Maude, une pigiste submergée par une accumulation de contrats, se heurte fortement à l'idée d'une avancée réelle dans la situation professionnelle des femmes. Révélateurs et vifs, les dialogues de Berthiaume illustrent habilement les questions du féminisme, des privilèges et des classes sociales, thèmes toujours pertinents à utiliser pour faire de la fiction le miroir de nos réalités. Permettant une lecture en voix de synthèse, la version numérique accessible de cette pièce de théâtre permet aux personnes non voyantes d'avoir accès à plusieurs propositions de formats audio de ce texte.

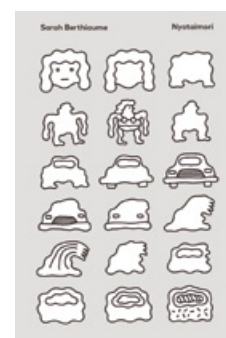
(Les éditions de Ta Mère, 2018, 126 p., 9,99 \$,  9782924670491.)

// Aussi en EPUB 3 aux Éditions de Ta mère :

Vieille école, Alexandre Fontaine Rousseau, Les éditions de Ta Mère, 2018, 228 p., 12,99 \$,  9782897814526.



6



7




8



9


8 | *Orange pekoe*. Un titre qui évoque ce thé classique bu par nos grands-parents, un thé lié au passé, à la mémoire et, certainement, à la nostalgie. Avec ce titre, **BENOIT BORDELEAU** annonce déjà le ton d'un livre qui grave en nous ces images qui font partie de lui, de son parcours et de son héritage. Un héritage représenté, entre autres, par ce personnage du grand-père conjugué à tous les temps, tant dans l'innocence du *jadis* que dans les projets d'avenir. « Ce jour-là de novembre, j'ai mis entre les mains du grand-père une épreuve et, en voulant lui partager les plaisirs de l'autour, je lui ai offert une terre vaine. » Petits textes successifs sur le passage du temps et ses signes, *Orange pekoe* est un parcours intérieur qui visite les symboles d'une ville mémorielle. Dans sa version en EPUB 3, les lecteurs et lectrices peuvent rapidement avoir accès, grâce à une table des matières détaillée, aux nombreux fragments qui composent cette œuvre construite sous forme de microrécits.

(Les éditions de la maison en feu, 2021, 200 p., 14,99 \$,
 9782924888247)

// Aussi en EPUB 3 aux Éditions de la maison en feu :


Température pièce, Sophie Marcotte, Éditions de la maison en feu, 2023, 204 p., 16,99 \$,  9782924888216.

Nous serons tous guéris, Hugo Bourcier, Éditions de la maison en feu, 2023, 204 p., 15,99 \$,  9782924888223.

Les Femmes que j'aime ne font pas de bicyclette, Anthony Lacroix, Éditions de la maison en feu, 2021, 128 p., 10,99 \$,
 9782924888230.

Grand huit, Ève Landry, Éditions de la maison en feu, 2021, 191 p., 13,99 \$,  9782924888209.

9 | Il faut saluer d'entrée de jeu l'excellente contextualisation historique à laquelle se livre l'autrice **JOSÉE OUIMET** dans le prologue du premier tome de sa trilogie *La marche des nuages*, réédité en 2021. Inspirée par la véritable histoire de Damase Huot, le grand-père de son époux, l'écrivaine aborde le drame de la conscription ayant marqué les Québécois et les Canadiens vers la fin de la Première Guerre mondiale. Une loi qui a causé une division sociale violente et l'exil parfois irrémédiable d'un nombre considérable d'hommes. Avec ce roman, Josée Ouimet éveille le public à un récit important et passionnant qu'il ne faut absolument pas oublier. Maintenant converti en format accessible, ce roman historique permet à un plus large public d'accéder à l'héritage précieux de cette histoire, qui mêle les mémoires familiales aux annales essentielles du passé canadien.

(Les Éditions Hurtubise, coll.« La marche des nuages », 2015, 372 p., 6,99 \$,  9782897236458.)

// Aussi en EPUB 3 aux Éditions Hurtubise :

Promets-moi un printemps, Mélissa Perron, Hurtubise, 2019, 157 p., 16,99 \$,  9782897814526.  

Le Clan Picard T.01 Vies rapiécées, Jean-Pierre Charland, Hurtubise, 2018, 414 p., 6,99 \$,  9782897812331.  

// JEUNESSE

Pierre-Alexandre Bonin

La lecture pour tous les enfants, sans exception !

Bien que l'apprentissage de la lecture se fasse dès la petite enfance, c'est véritablement à partir de l'entrée à l'école que le processus est encadré et qu'une véritable méthode est mise en place afin d'accompagner les enfants dans la littératie. Au-delà des défis inhérents à la reconnaissance des lettres, des syllabes, des mots et des phrases, certains enfants ont des défis supplémentaires liés au langage, à un handicap visuel ou intellectuel. Heureusement, de plus en plus de maisons d'édition jeunesse adaptent leurs livres pour les rendre accessibles à tous les publics : que ce soit des enfants dyslexiques ou dysorthographiques, vivant avec un trouble du déficit de l'attention (TDA), ou d'autres qui vivent avec un handicap rendant difficile la lecture d'un livre imprimé.

De la possibilité de moduler la taille de la police de caractères à l'accès à une synthèse vocale en passant par la modification de l'espacement des lettres et des paragraphes, de nombreuses options permettent de faciliter la lecture.

L'un des principaux enjeux en littérature jeunesse est sans contredit la présence d'illustrations qui jouent un rôle majeur dans le processus de conversion. Dans les albums, les romans ou les bandes dessinées, ces illustrations sont plus qu'un simple support visuel, elles font partie intégrante de l'histoire. Grâce à la synthèse vocale, il est possible d'ajouter des descriptions très précises à propos des illustrations, jusqu'aux plus petits détails, ce qui permet aux enfants – et aux grands enfants – rencontrant quelconque dysfonction, de profiter des mêmes histoires que les autres. Après tout, la littérature jeunesse, c'est pour tout le monde!

Des albums pour petits et grands

1 | Un fœtus raconte les neuf mois vécus dans le ventre de sa mère, jusqu'au moment de sa naissance. *Neuf mois* est un album poétique d'**ANGÈLE DELAUNOIS**, illustré par **GENEVIÈVE DESPRÉS**. En plus de pouvoir modifier la taille de la police et celle de l'espacement du texte, on a accès à la table des matières complète, de la page couverture à la C4. De plus, il est possible d'écouter l'ensemble de l'album, incluant les mentions de provenance de publication, grâce à la voix à l'accent québécois. Lorsque le lecteur ou la lectrice clique sur une illustration, il accède à une description vocale détaillée, que ce soit sur le décor, les personnages ou leurs actions, ce qui permet d'ajouter au sens du récit, autant avec les mots qu'avec les images!

(Éditions de l'Isatis, coll. « Clin d'œil », 2015, 24 p., 7,99 \$,
 9782898430640.)



2 | Marwa et Ahmad sont deux enfants comme les autres, qui habitent un village où les jeunes jouent beaucoup au soccer. Un jour, leur pays entre en guerre et des avions larguent des bombes qui se fragmentent en obus. Malgré les avertissements d'un policier, Ahmad et Marwa se blessent lorsque l'un de ces objets explose. *Une petite bouteille jaune* est un album écrit par **ANGÈLE DELAUNOIS** avec des illustrations, alliant le dessin et le collage, réalisées par **CHRISTINE DELEZENNE**. C'est une histoire qui lance un message d'espoir et de résilience en reflétant le courage de ces enfants rendus handicapés par la guerre. L'EPUB 3 permet une lecture complète avec la synthèse vocale qui raconte à la fois le texte et les images.

(Éditions de l'Isatis, coll. « Tourne-pierre », 2010, 32 p., 10,99 \$,
 9782898430626.)


// Aussi en EPUB 3 aux Éditions de l'Isatis :

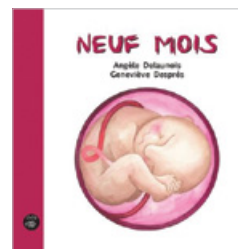
Sergent Billy, Mireille Messier, Isatis, 2020, 48 p., 16,99 \$,
 9782898430633. 

Sucré, salé, poivré et compagnie : une histoire qui ne manque pas de saveur, Jacques Pasquet, Claire Anghinolfi, Isatis, 2020, 48 p.,  9782898430619. 

Notre environnement, Jacques Pasquet, Yves Dumont, Isatis, 2018, 64 p., 22,99 \$,  9782898430602. 

3 | Timothée est un garçon solitaire, mais doté d'une imagination débordante. D'ailleurs, il planifie une expédition à l'intérieur d'une montgolfière qu'il a lui-même conçue. *L'épopée de Timothée* est un album de **MARIE HÉLÈNE POITRAS**, avec des illustrations de **MATHILDE CORBEIL** et **FRANCIS-WILLIAM**. Cette ode à l'imagination est disponible en différents formats, y compris une version accessible. On peut y modifier la taille de la police de caractères, l'espacement entre les lettres et le type de fonte, notamment avec une police pour les personnes dyslexiques. La synthèse vocale explique les images avec beaucoup de détails. Pour ce qui est du texte, il est accompagné d'un soulignement qui met en évidence la progression de la narration afin que l'enfant puisse suivre plus facilement dans sa lecture.

(Fonfon, coll. « Histoires de rire », 2021, 32 p., 13,99 \$,  9782925215493.)



1



3





2

4 | Vincent connaît la fable du renard et du corbeau par cœur: ça tombe bien, car il doit la réciter devant la classe ce matin. Malchance, arrivé face au groupe, il oublie tout! Ce n'est pas sa faute si sa «maison-tête» comporte tant de pièces et qu'il ne sait pas utiliser sa salle de contrôle. *Ma maison-tête* est un magnifique album écrit et illustré par **VIGG**, qui aborde le trouble du déficit de l'attention avec originalité et délicatesse. Les images sont poétiques et permettent de mieux comprendre les enjeux liés au TDA. Le format EPUB 3 procure une expérience de lecture agréable, et la synthèse vocale, lisant les textes de descriptions d'images – parfois abstraites dans le cas de cet album –, ajoute une touche de poésie à l'histoire.

(Fonfon, coll. «Histoires de vivre», 2020, 72 p., 15,99 \$,  9782925215370.)

// Aussi en EPUB 3 aux Éditions Fonfon :

Entre ici et là-bas, Valérie Fontaine, Fonfon, 2022, 40 p., 8,99 \$,

 9782925215509. 

Ma tête en l'air, Danielle Chaperon, Josée Bisailon, Fonfon,

2021, 38 p., 13,99 \$,  9782925215523.

Oui, allô?, Valérie Fontaine, Josée Masse, Fonfon,

2021, 36 p., 10,99 \$,  9782925215530. 

Les Enfants à colorier, Simon Boulérice, Fonfon,

2022, 36 p., 13,99 \$,  9782925215363. 



Simone sous les ronces, Maude Nepveu-Villeneuve, Fonfon,

2022, 36 p., 8,99 \$,  9782925215356. 

À qui la frite?, Chloé Varin, Fonfon, 2022,


36 p., 13,99 \$,  9782925215349. 

Pet et Répète, la véritable histoire, Katia Canciani,

Guillaume Perreault, Fonfon, 2022, 40 p., 13,99 \$,  9782925215387. 


5 | Un jour, un enfant décide de se réfugier dans un mur afin de fuir le bruit, les baisers, et même les appels de ses parents. Il préfère vivre dans son mur, qui le rassure et lui offre tout ce dont il a besoin. Mais ses parents sont déterminés à le rejoindre à l'intérieur de sa bulle. *L'enfant qui vivait dans un mur* est un magnifique album écrit par **AGNÈS DE LESTRADE** et illustré par **SÉBASTIEN CHEBRET**, qui aborde avec sensibilité l'autisme du point de vue d'un enfant. La synthèse vocale parvient à bien rendre les images, qui jouent un rôle crucial dans cette histoire. Par exemple, lorsque les parents découvrent que leur enfant est entré dans le mur, on y décrit non seulement que l'enfant est de l'autre côté, mais aussi qu'il est devenu transparent. Une expérience éducative à faire vivre aux enfants, un album accessible qui transmet avec justesse et délicatesse la réalité d'un enfant autiste et de sa relation avec ses parents.

(Les 400 coups, coll. «Carré blanc», 2018, 32 p., 9,99 \$,

 9782898152207.)


6 | Monsieur et madame Ogre mènent une vie tranquille dans leur maison, se nourrissant d'enfants qu'ils enlèvent. Un jour, madame Ogre se procure un sac à main en véritable peau de crocodile et, lorsqu'elle revient à la maison, d'étranges phénomènes se produisent. *Petite histoire pour effrayer les ogres* est une œuvre à mi-chemin entre la bande dessinée et le roman graphique, écrit par **PIERRETTE DUBÉ** et illustré par **GUILLAUME PERREAULT**. En raison de sa mise en page complexe, cette histoire d'horreur abondamment illustrée est en *fixed layout*, et conserve donc une mise en page «fixe» reproduisant l'expérience du livre papier, ce qui a pour effet de limiter les options d'accessibilité à l'ajustement de la taille de la police et à l'espacement des caractères. L'autrice y propose une intrigue complètement déjantée, où l'humour est accentué par le talent comique de l'illustrateur. Un album à dévorer d'une seule bouchée!

(Les 400 coups, coll. «Grimace», 2017, 32 p., 9,99 \$,



 9782898150791.)

// Aussi en EPUB 3 aux éditions Les 400 coups :



Léonard, le mouton qui ne voulait pas être tricoté,

Mélanie Fortin, Les 400 coups, 2018, 40 p., 7,99 \$,  9782898152214. 



Mémé à la plage, Rhéa Dufresne, Aurélie Grand,

Les 400 coups, 2018, 40 p., 7,99 \$,  9782898152221. 

Poils aux pattes, Ingrid Chabbert, Bérengère Delaporte,

Les 400 coups, 2022, 40 p., 7,99 \$,  9782898152238. 



La petite rapporteuse de mots, Danielle Simard, Geneviève Côté,

Les 400 coups, 2014, 40 p., 6,99 \$,  9782898152245. 



Sous le paraluie, Catherine Buquet, Les 400 coups,

2016, 38 p., 9,99 \$,  978-2-898152-53-5. 



Tarzanette et le roi du petit déjeuner, Pierrette Dubé, Marie-Ève

Tremblay, Les 400 coups, 2019, 40 p., 8,99 \$,  9782898152542. 

Un bon jour pour la chasse aux dragons, Rhéa Dufresne,

Valmo, Les 400 coups, 2016, 30 p., 7,99 \$,  9782898152559. 

La vengeresse masquée et le loup, Pierrette Dubé,

Les 400 coups, 2014, 40 p., 8,99 \$,  9782898152566. 



4



5



Photo: ANIEL

Nicolas Trost, Rencontres francophones du livre audio, Strasbourg, 2023.

Nicolas Trost

Responsable des projets spéciaux, Éditions Les 400 coups

Depuis sa création en 1995, notre maison d'édition jeunesse a toujours eu à cœur le partage des œuvres et l'exploration de nouvelles voies pour valoriser la lecture. En 2020, nous avons commencé activement à rendre nos livres plus accessibles, dans le but de rejoindre des communautés autrement oubliées par le processus de publication papier. La production de titres en format EPUB visait à offrir aux jeunes lecteurs et lectrices une flexibilité de mise en page et à leur donner accès à la synthèse vocale. Notre collaboration avec l'école Gadbois, qui propose un volet pour élèves sourds, a permis de créer des vidéos en langue des signes québécoise, une expérience incroyable, qui a permis à des enfants malentendants de profiter de nos albums jeunesse. De plus, nous avons créé une trentaine d'albums jeunesse en livres audio, travaillant main dans la main avec des artistes et techniciens pour offrir des expériences immersives à partir de nos livres, et nous avons même produit des balados pour éduquer le public sur ces formats innovants! Le livre accessible ne se limite pas à un format, c'est une démarche sensible qui nécessite d'écouter et d'apprendre sur la réalité de lectorats diversifiés et de mettre en action les moyens pour les rejoindre. En repensant la manière dont nous créons nos livres, nous élargissons notre public et contribuons à redéfinir la notion même du lecteur ou de la lectrice. L'accessibilité est donc plus qu'un objectif : c'est un voyage passionnant vers un avenir plus inclusif et enrichissant pour tous les amoureux des livres.

Des romans et du théâtre pour partir à l'aventure

7 | Le père d'Alex est particulièrement maladroit et n'est absolument pas doué pour les travaux manuels. Mais lorsqu'un oisillon tombe du nid, il décide de s'en occuper. Évidemment, ça ne sera pas aussi facile que ça en a l'air! **Mission oisillon** est un roman écrit par **ALAIN M. BERGERON** et illustré par **FRANCE CORMIER**. Le livre converti en format accessible permet de modifier la taille de la police de caractères, l'espacement des mots et des lignes, en plus d'avoir une table des matières qui permet d'accéder à tous les éléments inclus dans les pages. Pour sa part, la synthèse vocale propose une dimension complémentaire au livre, permettant aux jeunes non voyants de bien saisir le récit et les images qui l'accompagnent.

(La courte échelle, coll. « Mission », 2014, 64 p., 5,99 \$, 9782897745554.)

// Aussi en EPUB 3 aux éditions La courte échelle :

Petit Pat t.2: Ma Grand-Mère est plus forte que la tien!, André Marois, Luc Melanson, La courte échelle, 2014, 74 p., 5,99 \$, 9782896958283. PDF

Mission t.2: Ouaouaron, Alain M Bergeron, France Cormier, La courte échelle, 2014, 56 p., 5,99 \$, 9782896959532. PDF

Gustave: À la rescousse du Capitaine Planète, Philippe Girard, La courte échelle, 2014, 74 p., 6,99 \$, 9782896958344. PDF

La main dans le sac, Andre Marois, La courte échelle, 2006, 11,99 \$, 9782897745578.

8 | Une nouvelle maison a été construite à la place du terrain vague où Yaomie et son ami Nicolas avaient l'habitude de jouer. Mais depuis que les nouveaux voisins ont emménagé, l'endroit est envahi par les corneilles. Les deux amis sont déterminés à percer le mystère derrière la présence de ces oiseaux, qui se font de plus en plus nombreux. **Les corneilles de Diablevert** est un roman aux effluves fantastiques de **VALÉRIE Fiset-Sauvageau**. Puisqu'il y a des notes manuscrites intégrées au récit, elles ont été recopiées dans la police de caractères du texte et il est possible d'en «développer» ou d'en«masquer» le contenu pour que celui-ci s'affiche en format texte plutôt qu'en format visuel, ce qui facilite grandement la lecture. La plupart des illustrations intégrées au récit sont également traduites en mots lus par la synthèse vocale. Par



6




7




8

exemple, on retrouve un plan ancien et un plus récent sur la même image et chacun présente des détails précis, comme les dates et l'apparition de nouveaux bâtiments. Plusieurs autres titres de cette collection ont aussi été convertis en format accessible.

(Bayard Canada Livres, coll. « Zèbre », 2021, 144 p., 13,99 \$,  9782897704964.)


// Aussi en EPUB 3 aux éditions Bayard Canada :

L'Après-monde #01, Camille Bouchard, Bayard Canada, 2022, 156 p., 13,99 \$,  9782897703813.


Hackerboy #01, Julie Champagne, Bayard Canada, 2012, 132 p., 13,99 \$,  9782895798866.

Le Mystère des jumelles Barnes, Carole Tremblay, Bayard Canada, 2014, 140 p., 13,99 \$,  9782895799580.


Un parfum de fausses nouvelles, Pierre-Alexandre Bonin, Bayard Canada, 2019, 146 p., 15,99 \$,  9782897702403.

Gladiateurs virtuels, Paul Roux, Bayard Canada, 2017, 146 p., 13,99 \$,  9782897701055.

Un parfum de radio poubelle, Pierre-Alexandre Bonin, Bayard Canada, 2021, 144 p., 13,99 \$,  9782897704988.

Prisonniers du gym, Mathieu Fortin, Bayard Canada, 2018, 146 p., 18,399 \$,  9782897701819.


Prémonitions, Rhéa Dufresne, Bayard Canada, 2017, 146 p., 13,99 \$,  9782897701192.

Lâchez les chiens!, André Marois, Bayard Canada, 2016, 146 p., 13,99 \$,  9782897700515.


9 | Un soir de juillet, Jay rentre chez lui après sept années passées dans l'Ouest et aux États-Unis à travailler dans le domaine de la construction. Dans la cour de la maison mobile de ses parents, Jay confronte son père devant son incapacité à communiquer avec lui. *Le Chien* est une pièce de théâtre de **JEAN MARC DALPÉ** qui aborde les thèmes des relations père-fils, de la masculinité et de la famille. La table des matières de la version accessible permet d'accéder facilement aux différentes parties du livre, alors que la synthèse vocale intègre les didascalies, mais prend aussi en compte l'aspect très oral des dialogues, ainsi que le niveau de langue populaire qui caractérise la façon de parler des personnages.

(Éditions Prise de parole, 2003, 123 p., 10,99 \$,  9782894238356.)

// Aussi en EPUB 3 aux éditions Prise de parole :

Le nez, Robert Bellefeuille, Isabelle Cauchy, Prise de parole, 2016, 108 p., 9,99 \$,  9782894239988.

10 | Luna, une jeune elfe argentée, a grandi au sein d'une meute de loups. Quand des guerrières drows déciment sa famille adoptive, elle se réfugie chez le Marécageux, son mentor. Celui-ci lui révèle alors les circonstances de sa naissance. Luna entame donc un long périple à Rhasgarrok, la cité souterraine des elfes noirs, afin de retrouver sa mère. *La cité maudite* est un roman fantasy d'**ÉLODIE TIREL** et le premier tome d'une série à succès. Pour faciliter la compréhension de ce monde fantastique, on retrouve une carte, une liste des personnages et un glossaire, qui sont tous expliqués par des textes alternatifs dédiés à la synthèse vocale, et ce, avec de nombreux détails pour ce qui a trait à la carte. L'EPUB 3 permet de calibrer la taille de la police, les espacements et l'alignement du texte, et possède une table des matières complète.

(Éditions Michel Quintin, coll. « Luna », 2009, 262 p., 7,99 \$,  9782894358283.)

// Aussi en EPUB 3 aux Éditions Michel Quintin :

Luna, tome 2, Élodie Tirel, Éditions Michel Quintin, 2009, 264 p., 7,99 \$,  9782894358290.

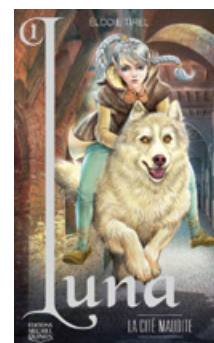
Luna, tome 3, Élodie Tirel, Éditions Michel Quintin, 2009, 296 p., 7,99 \$,  9782894358306.

Luna, tome 4, Lodie Tirel, Éditions Michel Quintin, 2009, 320 p., 7,99 \$,  9782894358313.

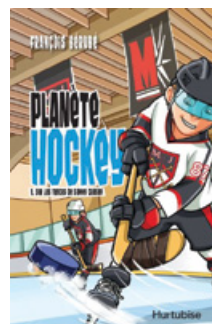
Luna, tome 5, Élodie Tirel, Éditions Michel Quintin, 2010, 320 p., 7,99 \$,  9782894358320.



9



10



11



12

11 | Alexis Chevarie, un adolescent de 14 ans, n'en peut plus d'être comparé à Sidney Crosby, mais depuis quelques années, les médias sportifs observent ses aptitudes pour le hockey et n'hésitent pas à en faire l'émule du joueur des Penguins de Pittsburgh. Le parallèle devient trop évident lorsqu'il quitte sa ville pour aller jouer dans la région du Bas-du-Fleuve, où Crosby a aussi joué dans le passé. En rejoignant sa nouvelle équipe, Alexis comprend rapidement qu'il n'aura pas la vie facile, notamment avec Vincent, un attaquant qui fait sa loi dans le vestiaire. *Sur les traces de Sidney Crosby* est un roman sportif de **FRANÇOIS BÉRUBÉ** qui aborde la conciliation du sport et des études, comme la pression familiale ou la pression vécue lorsqu'on est comparé à une légende du hockey. Dans sa version accessible, le lecteur ou la lectrice peut ajuster la taille des caractères, jouer avec les contrastes, l'espacement et l'alignement. Un roman passionnant qui justifie amplement la popularité de l'auteur et de la série. À faire découvrir aux garçons comme aux filles!

(Les Éditions Hurtubise, coll. « Planète hockey », 2018, 260 p., 10,99 \$, 9782897812133.)

// Aussi en EPUB 3 aux Éditions Hurtubise :

Hackers, tome 1, Isabelle Roy, Éditions Hurtubise, 2016, 237 p., 12,99 \$, 978-2-897238-37-7 PDF

12 | Miu Lan n'est pas un enfant comme les autres. Né au moment où le ciel et la lune se partagent le ciel, il ou elle peut se transformer au rythme de ses envies et de son imagination. Lorsque Miu Lan entre à l'école, ses camarades veulent savoir si c'est une fille ou un garçon? L'album *L'enfant de fourrure, de plumes, d'écailles, de feuilles et de paillettes*, aborde l'identité de genre et explique comment celle-ci n'a pas à être fixe pour qu'une jeune personne soit heureuse et épanouie! Le texte poétique de **KAI CHEN THOM**, est illustré par **WAI-YANT LI** et **KAI YUN CHING** à la manière de l'aquarelle. Au début de l'album, Kama La Mackerel explique les défis de traduction du kreol morisien – une langue non genrée – vers le français, où les pronoms neutres sont inexistantes. Il s'agit de l'un des premiers albums publiés au Québec utilisant une langue épïcène, le pronom «iel» et le point médian, dans un mode d'écriture inclusive. Une œuvre féérique, toute en douceur, à découvrir avec les jeunes enfants.

(Éditions Dent-de-lion, 2019, 40 p., 18,95 \$, 9782924926239. PDF)

// Aussi en EPUB 3 aux Éditions Dent-de-lion :

Sexe, ce drôle de mot, Cory Silverberg, Fiona Smyth, Éditions Dent-de-lion, 2021, 160 p., 24,95 \$, 9782924926260. PDF

Derrière les yeux de Billy, Vincent Bolduc, Éditions Dent-de-lion, 2018, 160 p., 16,50 \$, 9782924926192. PDF

De quoi sont faits les bébés?, Cory Silverberg, Fiona Smyth, Éditions Dent-de-lion, 2019, 36 p., 15,95 \$, 9782924926215. PDF

Narra

La seule plateforme d'ici
consacrée au livre audio

Abonnez-vous dès maintenant !



Cet automne, Narra vous permet
de lire... autrement!

www.narra.audio



// NON-FICTION

Hélène Bughin

Accès, schémas et savoir

— Dans quatre jours seulement. Je suis encore flic pendant quatre jours. Lundi, quand je l'ai vue, Stéphanie disait avoir un rendez-vous qui allait lui apporter les éléments manquant à son dossier...

— Laisse l'affaire à l'un de tes collègues, me suggéra-t-il.

— Hors de question.
1994...

Il ne me laissa pas...

— On a bouclé l'enquête.
ce qui te prend tout ton temps.
prix te replonger le cœur.
revivre tout ça ?

Je regrettais son mariage.

— Alors, tu ne veux pas...

— Non, Jesse.
complètement.

C'est donc seul qu'il a survécu.
après y avoir mis les mains.


7. Département d'Énergie

On peut affirmer que la forme essayistique bat son plein au Québec. Dans son numéro de l'été 2022, la revue *Lettres québécoises* soulignait d'ailleurs l'intérêt grandissant de la littérature francophone pour « l'écriture du réel ». Au niveau des ventes annuelles, on note une augmentation enthousiasmante. On crée de nouveaux prix pour reconnaître la pertinence de la démarche et l'importance de contribuer à l'émergence d'une pensée collective saine. Devant la popularité grandissante de l'essai, il est naturel de considérer son accessibilité à tous les publics, déterminante dans un moment où l'information se démocratise par l'entremise d'avancées technologiques et d'innovations en ligne.

Qu'en est-il des particularités ou des enjeux liés aux œuvres de non-fiction ? Avec des appels de bas de page, de possibles graphiques, des images ou d'autres supports visuels, comment adapter un livre en transmettant correctement toute l'information qui s'y trouve ? Si le livre se veut une manière de transmettre le savoir à grande échelle, son adaptation en EPUB 3 et son inscription dans un catalogue facile à consulter engendre une nouvelle manière d'appréhender le contenu et son organisation. En plus de l'extraction des données, de la lisibilité des schémas et des informations, de la commercialisation des livres, il faut tenir compte de la *découvrabilité*.



En diversifiant les manières de transmettre l'information, on ouvre le contenu à un plus large lectorat. Offrir un accès démocratisé au livre, c'est mettre des efforts pour concrétiser ou éveiller l'amour de la lecture en la facilitant, et ce, grâce aux fonctionnalités du livre numérique accessible. À terme, les maisons d'édition aspirent à une certaine équité dans l'accès au savoir et à la culture, en plus de donner plus d'options à tous les lecteurs et lectrices qui désirent découvrir les livres d'ici. Voici donc un tour d'horizon de quelques essais québécois récemment convertis en format EPUB 3.

1 | Le titre *L'œuvre du Grand Lièvre filou* de l'auteur et anthropologue québécois **SERGE BOUCHARD**, porte un regard unique sur l'histoire de l'Amérique. À bord de son fameux camion, il amène les lecteurs et lectrices en voyage à des endroits mystérieux, méconnus, extravagants. Peu d'éléments graphiques composent le récit, alors que les fonctionnalités de base format accessible, tels que l'agrandissement de la taille de la police et la synthèse vocale, contribuent à une navigation efficace et fluide du texte. La voix permet une transmission orale du savoir qui dépasse la barrière physique du texte. Le livre ainsi adapté reste une bonne manière de s'évader et de parcourir, par leurs histoires des zones peu fréquentées, par l'entremise d'un récit qui touche le vivant.

(Les Éditions MultiMondes, 2018, 220 p., 8,99 \$,  9782897730741.)

// Aussi en EPUB 3 aux éditions MultiMondes :


La vie secrète des arbres, Peter Wohlleben, MultiMondes - HMH, 2017, 263 p., 155,99 \$,  9782897730192  

Félix d'Hérelle, Raymond Lemieux, MultiMondes - HMH, 2019, 242 p., 18,99 \$,  9782897731397 

Le cerveau et la musique, Michel Rochon, MultiMondes - HMH, 2018, 189 p., 7,99 \$,  9782897731007  

Dans la tête des animaux, François Y Doré, MultiMondes - HMH, 2017, 216 p., 15,99 \$,  9782897730512 

2 | *Le peuple rieur: Hommage à mes amis innus* de **MARIE-CHRISTINE LÉVESQUE** et **SERGE BOUCHARD**, un essai indispensable portant sur la culture et l'histoire des 11 nations autochtones du Québec, méritait d'être accessible au plus grand nombre de personnes possible. Le récit suit notamment l'évolution de la nation innue, mais aussi celui du territoire occupé par ce peuple. Puisque cette remontée dans le temps s'accompagne d'une quantité substantielle de photos, de documents et de cartes, l'utilisation du texte alternatif qui décrit ces éléments ajoute à la richesse du format EPUB 3. Il en résulte une expérience de lecture augmentée, les compléments d'information et les documents graphiques venant se greffer au reste du texte pour l'éclaircir davantage, d'une manière plus interactive que dans la publication imprimée.

(Lux Éditeur, coll. « Mémoires des Amériques », 2017, 320 p., 16,99 \$,  9782895967194.)



1



2



3

3 | L'ouvrage *Et si le doctorat était une belle aventure?* de **JEAN-PIERRE DESLAURIERS** présente des enjeux liés au parcours du doctorat. Intégrée comme à tous les EPUB 3, la fonction «note» permet aux utilisateurs de commenter, avec leurs propres réflexions, de la même manière qu'il est possible de le faire dans la marge d'un livre imprimé. Sa consultation est facile et peut être moins intimidante: le travail minutieux d'indexation du texte et de la table des matières permet de rechercher facilement depuis la barre de recherche, permettant l'exploration d'un sujet spécifique. Par exemple, il est possible de rechercher une expression comme «habitudes de travail» ou un mot comme «soutenance» pour obtenir des extraits spécifiques. Si son adaptation en format accessible permet à une large communauté de se renseigner, le processus participe surtout à la démocratisation du savoir. Un ouvrage qui accompagne positivement quiconque souhaitant entreprendre des études de troisième cycle.

(Les Presses de l'Université Laval, coll. « Travail social », 2019, 248p., 25 \$,  9782763742977.)

// Aussi en EPUB 3 aux éditions Les Presses de l'Université Laval :
Une réconciliation durable est-elle à la portée du Canada?;


Pierre Joncas, Presses de l'Université de Laval, 2017, 224 p., 19,95 \$,  9782763741574. 

La responsabilité de protéger les personnes atteintes de démence, Félix Pageau, Presses de l'Université de Laval, 2020, 66 p., 15 \$,  9782763749457. 

La Pensée éducative et les intellectuels au Québec, Denis Simard et Jean-François Cardin, Presses de l'Université de Laval, 2020, 250 p., 30 \$,  9782763752648. 

La Pensée éducative et les intellectuels au Québec: la génération 1915-1930, Collectif, Presses de l'Université de Laval, 2019, 250 p., 29 \$,  9782763742328. 

4 | L'essai *Sœurs volées* d'EMMANUELLE WALTER porte sur les féminicides au Canada et se positionne comme une publication indispensable de la maison d'édition LUX, autant par son sujet que les questions fondamentales qui y sont soulevées. Enquête étoffée sur une partie sombre de l'histoire du Québec, elle retrace les vies humaines derrière les chiffres des disparues, accompagnant le reportage de témoignages. Dans sa version accessible, on trouve des liens qui permettent un accès facile à des informations additionnelles comme des articles de journaux. Toutefois, la pertinence de convertir ce livre riche en perspectives vient surtout de l'importance d'exposer au public un enjeu social encore trop méconnu. En élargissant le lectorat, on démocratise le savoir sur une situation qui a lieu dans ce pays et on augmente alors le pouvoir citoyen pour trouver ensemble de possibles solutions.

(Les Éditions LUX, 2014, 224 p., 16,99 \$, ) 9782895966562.)

// Aussi en EPUB 3 chez Lux Éditeur :

La stratégie de l'émotion, Anne-Cécile Robert, Lux, 2018, 177 p., 9,99 \$,  978289596750.

La médiocratie, Alain Deneault, Lux, 2015, 306 p., 11,99 \$,  9782895966456.

Illusions, Simon Tremblay-Pepin, Lux, 2013, 152 p., 10,99 \$,  9782895966623.


Ils ont couru l'Amérique, Serge Bouchard, Marie-C Lévesque, Lux, 2014, 427 p., 18,99 \$,  9782895966739.

5 | *Ne sommes-nous pas québécoises ?*, publié par la maison d'édition féministe remue-ménage, est un essai personnel et revendicateur qui traite de l'immigration. Rédigé par la politologue ROSA PIRES, les questions qui y sont soulevées, touchant à l'appartenance, aux inégalités et au contrat social, sont primordiales dans le discours contemporain. La démarche d'accessibilité, ainsi, semble d'autant plus cohérente : les thématiques concernent tout le monde et, plus particulièrement, les communautés marginalisées. Ce faisant, l'ouvrage, dans sa version convertie, comporte des hyperliens qui permettent de naviguer et de découvrir des concepts novateurs ou méconnus. Par exemple, lorsque l'utilisateur clique sur une citation, une note apparaît pour donner de l'information sur la source ou renvoie vers les notes en bas de page, sans gêner la lecture. L'accès du public à ces textes est primordial dans un contexte où les questions identitaires sont mises de l'avant dans la sphère médiatique.

(Les Éditions du remue-ménage, 2019, 146 p., 13,99 \$, ) 9782890916685.)

// Aussi en EPUB 3 aux Éditions du remue-ménage :


Faire partie du monde : réflexions écoféministes, Collectif, Les Éditions du remue-ménage, 2017, 178 p., 13,99 \$,  9782890916074.

Le boys club, Martine Delvaux, Les Éditions du remue-ménage, 2019, 234 p., 14,99 \$,  9782890916869.


6 | L'essai *Philosophie du hip-hop* de JEREMIE MCEWEN jette un regard inédit sur cet art moins exploré dans la francophonie que du côté des anglophones. Au travers de ses textes et différentes traces écrites, celui qui est aussi professeur de philosophie au Collège Montmorency, amène l'idée que la musique hip-hop porte un bagage aussi riche que sous-estimé. Entre entrevues, portraits et enquête sur les racines du mouvement musical, le livre offre également la possibilité d'accéder à des hyperliens menant vers des ressources complémentaires. D'un point de vue social, l'accessibilité de ce genre de texte éducatif est intéressante puisqu'elle permet à des communautés n'ayant pas accès à des livres physiques de s'informer sur des sujets nichés et à la possibilité de susciter l'intérêt de la lecture chez des jeunes qui, parfois, peuvent être plus attirés par les écrans.

(Les Éditions XYZ, 2019, 280p., 18,99 \$,  9782897721770.)


// Aussi en EPUB 3 aux Éditions XYZ :


Allions-nous, Michael Kaufman, Éditions XYZ, 2019, 82 p., 19,99 \$,  9782897721800.

7 | Le guide *L'enfant stressé*, de CAROLINE QUARRÉ, s'adresse aux parents et intervenants scolaires qui peinent à gérer adéquatement les réactions et comportements des enfants dont ils sont responsables. Compte tenu du lectorat et du niveau de détresse ressenti par certains des lecteurs et lectrices, la version accessible prend soin d'éliminer toute barrière de lecture qui pourrait limiter l'accès au contenu du livre. Avec ce côté pratique, mais surtout accessible, il est possible de faire l'expérience du livre au-delà de la lecture classique : en cherchant par la barre de recherche des passages spécifiques à la situation ou en utilisant la fonction vocale, par exemple.

(Septembre Éditeur, 2019, 229 p., 21,56 \$,  9782894719091.)

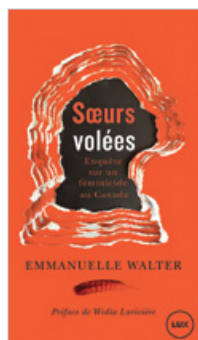
// Aussi en EPUB 3 chez Septembre Éditeur :

Conquérir l'efficacité, Alessandra Pintore, Septembre éditeur, 2019, 192 p., 21,56 \$,  9782894719107.

L'ado en mode décision, Louis Cournoyer, Lise Lachance, Septembre éditeur, 2018, 91 p., 21,56 \$,  9782894719114.

Le piège de la persévérance, Isabelle Falardeau, Septembre éditeur, 2017, 130 p., 15,95 \$,  9782894719121.

Entreprendre en conscience, Marie-Ève Lécine, Septembre éditeur, 2020, 120 p., 21,56 \$,  9782894719084.



4



5



6



7

8 | Le livre *Lettres à mon ami américain* regroupe 161 lettres de **GÉRALD LEBLANC**, poète acadien reconnu pour la célébration de ses racines, envoyées à Joseph Olivier Roy, dans un collage littéraire se voulant un regard intime sur une démarche artistique et humaine. Puisque la correspondance est bilingue, la fonction « traduire la sélection », incluse dans la version accessible, permet de décoder en simultané les passages anglophones, qui autrement seraient peut-être moins accessibles. Vue d'ensemble de la vie politique, culturelle et sociale de l'Acadie, l'ouvrage est pertinent pour sa richesse et sa générosité, notamment au niveau de la quantité des passages remarquables, comme des êtres humains qui y sont présentés.

(Éditions Prise de parole, 2018, 518 p., 24,99 \$, 9782897441241.)

// Aussi en EPUB 3 aux éditions Prise de parole : *Anthologie de la littérature louisianaise d'expression française : 1682-2016*, Collectif, Prise de parole, 2017, 522 p., 25,99 \$, 9782897440893.

9 | La conversion de *La Dyslexie et la dysorthographe racontée aux enfants*, de **PRISKA POIRIER**, rend accessible des informations pratiques aux parents comme aux enfants concernés. Les enfants qui rencontrent des difficultés ou des troubles de lecture comme la dyslexie lisent tout particulièrement des livres numériques en utilisant différentes technologies d'assistance. Ayant plutôt la forme d'un conte documentaire avec des illustrations, plusieurs images comportent du texte et leurs descriptions sont pensées en fonction de la compréhension globale du récit. Comme plusieurs autres livres de la collection « Boîte à outils », les EPUB 3 sont une manière d'avoir un premier contact facile avec le sujet. Quoiqu'il s'agisse parfois d'un nouveau genre de défi d'adaptation, l'accessibilité universelle de ce genre d'essai penchant plutôt du côté scientifique a une portée sociale non négligeable.

(Les Éditions de Mortagne, coll. « Boîte à outils », 2019, 72 p., 11,99 \$, 9782896629831.)

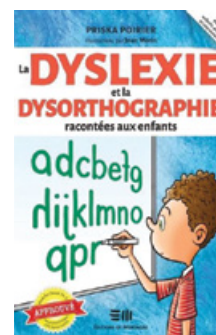
10 | *Le TDA/H raconté aux enfants : J'ai un quoi ?* d'**ARIANE HÉBERT** aborde de façon plus ludique le trouble de l'attention avec hyperactivité, un trouble connu d'innombrables enfants. Le livre propose plusieurs illustrations et une section d'auto-observation, dans laquelle les traits du trouble sont associés à des animaux ludiques, comme le « poissage », une combinaison entre un poisson et un singe ! Le résultat de ce livre, dans sa version convertie, conserve ce côté ludique : les dessins colorés sont décrits avec justesse par la lecture de la voix de synthèse. Le livre est une ressource pertinente pour les enfants, mais aussi pour les parents atteints du trouble qui souhaitent se renseigner aisément sur le sujet.

(Les Éditions de Mortagne, 2016, 50 p., 11,99 \$, 9782896625956.)

// Aussi en EPUB 3 aux Éditions De Mortagne : *L'anxiété racontée aux enfants*, Ariane Hébert, De Mortagne, 2017, 55 p., 11,99 \$, 9782896626892.
Les émotions racontées aux enfants, Ariane Hébert, De Mortagne, 2018, 71 p., 11,99 \$, 9782896625802.
L'autisme raconté aux enfants, Gabryel Bouchard, Karine Bouchard, De Mortagne, 2020, 80 p., 11,99 \$, 9782897920890.



8



9



10

POUVOIR LIRE

une initiative DeMarque

**Le livre numérique accessible a
véritablement le pouvoir de changer
le parcours et la vie de quelqu'un.**

Toutefois, il constitue un défi de taille dans le monde du livre. Chez De Marque, nous aidons chaque acteur de la chaîne du livre grâce à nos technologies et notre expertise.

Envie d'en savoir plus sur le livre numérique accessible?

Écrivez-nous: info@demarque.com

Partenaire technologique de



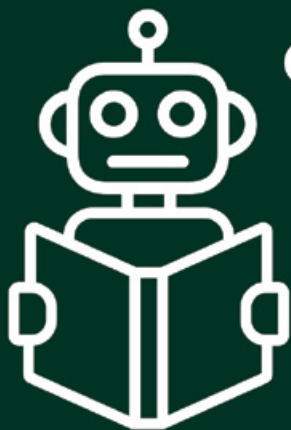
Ma bibliothèque numérique



DeMarque

Développeur des technologies **cantook** en distribution du livre numérique et audio à l'échelle mondiale.

demarque.com



**ROBOT <<
LECTEUR**

**Les
libraires
.ca**

Explorez le contenu des livres d'ici!

En partenariat avec :



Ce projet est rendu possible grâce au soutien du :



**Explorez les thèmes de votre
choix avec notre robot**

